

17.12.1995

UMOWA

dotycząca współpracy pomiędzy
Szkołą Czeską Havirov-Bludovice
a Szkołą Podstawową Nr 19 w Jastrzębiu Zdroju

§ 1

Niniejsza Umowa podpisana jest pomiędzy dwiema szkołami podstawowymi. Ze strony polskiej jest to Szkoła Podstawowa Nr 19 w Jastrzębiu Zdroju, ze strony czeskiej jest to szkoła z polskim językiem nauczania w Havirov-Bludovice.

§ 2

Umowa ta podpisana jest na czas nieograniczony i traci ważność w przypadku, gdy jedna ze stron unieważni ją pisemnie.

§ 3

Umowa niżej podpisana ma następujące cele :

1. Przedstawienie uczniom i nauczycielom warunków kulturalnych, socjalnych, ekonomicznych określonych regionów Czech i Polski.
2. Zapewnienie uczniom w Havirovie możliwości doskonalenia języka polskiego w mowie i piśmie.
3. Zapewnienie uczniom i ich rodzicom możliwości poznania kraju ojców, jego kultury i osiągnięć.
4. Zapewnienie uczniom z Jastrzębia możliwości poznania warunków życia swoich rówieśników w Czechach.
5. Nawiązanie przyjacielskich kontaktów między uczniami, nauczycielami, i rodzicami obu szkół.
6. Wymiana doświadczeń z zakresu nauczania i wychowania między pedagogami obu szkół.
7. Utrwalenie przyjaznych kontaktów między dwoma narodami w duchu konferencji w Helsinkach oraz popularyzowaniu idei Zjednoczonej Europy.

§ 4

Data wyjazdów i spotkań osób biorących udział we współpracy będą ustalane co roku listownie bądź telefonicznie

Szkoła Podstawowa Nr 19
im. Juliana Tuwima
ul. Opolska 3, tel. (032) 47 13 193
44-335 Jastrzębie Zdrój
NIP 633-20-27-972, REG: 000728747

Za zgodność z oryginałem
DYREKTOR SZKOŁY
data 23.11.07. podpis
mgr Tadeusz Skubis

§ 5

Zasadą będzie, że każdy uczeń z obu stron może być gościnnie przyjęty przez rodzinę tego samego ucznia polskiego lub czeskiego.

§ 6

W trakcie wymiany obie strony zapewniają organizację w ramach swoich możliwości.

§ 7

Obie Szkoły i uczestnicy wymiany zobowiązują się pokrywać koszty wyjazdu i pobytu.

§ 8

Każda strona zobowiązuje się do ewentualnej opieki lekarskiej w czasie pobytu na terytorium ich kraju grupy dzieci i opiekunów.
W tym celu należy wykupić ubezpieczenie.

§ 9

Strony nie zapewniają kieszonkowego uczestnikom wyjazdów.
Każde z wyjeżdżających robi to we własnym zakresie.

Obie strony po wspólnym porozumieniu będą mogły uaktualniać tę umowę w razie potrzeby. Niniejsza umowa zredagowana jest w języku polskim.

szkoła Podstawowa Nr 19
Osiedle St. Staszica
ul. Opolska 3, tel. 713-193
44-335 Jastrzębie Zdrój

DYREKTOR SZKOŁY

mgr Tadeusz Skubis

ZÁKLADNÍ ŠKOLA

Frydecká ul. 37, tel. 641 13 25
736 01 HAVÍŘOV-Bludovice
okres Karviná

[Handwritten signature]
17.12.1995

Szkoła Podstawowa Nr 19
im. Juliana Tuwima
ul. Opolska 3, tel. (032) 47 13 193
44-335 Jastrzębie Zdrój
NIP 633-20-27-972, REG. GOSPOD. 17

Za zgodność z oryginałem
DIREKTOR SZKOŁY
data 23.11.07... podpis
mgr Tadeusz Skubis

ność z oryginałem
DIREKTOR SZKOŁY
2007 podpis
mgr Tadeusz Skubis